



Medienmitteilung

Bern, den 28. Mai 1999

Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen unterstützt die Mutterschaftsversicherung

Die Mutterschaftsversicherung ist eine massvolle Antwort auf die ausgewiesenen Bedürfnisse von jungen Familien, stellt die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen fest und widerspricht in einer Stellungnahme den irreführenden Argumenten der gegnerischen Kreise.

Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen empfiehlt die Mutterschaftsversicherung zur Annahme: Die Kombination von Erwerbsersatzversicherung und Grundleistung erlaubt eine Gleichbehandlung von berufstätigen und nicht erwerbstätigen Müttern und sie schafft ausserdem eine gezielte Unterstützung für Eltern in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Die Mutterschaftsversicherung setzt damit den über 50jährigen Verfassungsauftrag um und schliesst eine nicht tolerierbare Lücke.

Die Kommission ist besorgt über die von ablehnenden Kreisen verbreiteten unrichtigen Argumente gegen die Mutterschaftsversicherung.

- So stimmt es beispielsweise nicht, dass die Grundleistungen nach dem Giesskannenprinzip ausgerichtet werden. Bei Anspruchsberechtigung und Berechnung der Grundleistung wird auf das Familieneinkommen abgestellt.
- Es ist zudem masslos übertrieben, wenn behauptet wird, die meisten erwerbstätigen Frauen seien bereits gegen Lohnausfall bei Mutterschaft versichert. Die 0.7 Mio. Frauen, die entweder einem GAV unterstellt sind oder im öffentlichen Sektor arbeiten und einen entsprechenden Versicherungsschutz geniessen, entsprechen gerade 43% aller erwerbstätigen Frauen in der Schweiz. Die übrigen erwerbstätigen Frauen haben heute vielfach einen ungenügenden, Selbständigerwerbende und Mitarbeitende in Familienbetrieben haben gar keinen gesetzlichen Schutz.

Hinter dem Argument, die Mutterschaftsversicherung sei finanziell nicht tragbar, stehen undifferenzierte wirtschaftliche Interessen und ein grundsätzlicher Widerstand gegen jeglichen Ausbau der Sozialversicherungen. Es geht dabei nicht um

die Mutterschaftsversicherung an sich, da diese nur einen minimalen Anteil von 0.5 % der Kosten aller Sozialversicherungen ausmacht. Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen ist überzeugt, dass mit dem vorgesehenen Finanzierungsmodell die Belastung der Wirtschaft in einem heute vertretbaren Ausmass bleibt. Dabei muss das Ziel der soziale Schutz aller Mütter und ihrer Familien bleiben. Kinder sind nicht nur Privatsache. Sie bedeuten die Zukunft unserer Gesellschaft. Die finanzielle Verbesserung von familiären Startbedingungen ist eine lohnende Investition, die sich langfristig für unserere Gesellschaft auszahlt.

**Eidg. Koordinationskommission
für Familienfragen**

Auskünfte:

Tel. 041 / 419 22 18
Jürg Krummenacher, Präsident

Tel. 031 / 322 91 77
Ruth Calderón-Grossenbacher
Sekretariat der Eidg. Koordinations-
kommission für Familienfragen
Bundesamt für Sozialversicherung



Communiqué de presse

Berne, le 28 mai 1999

La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales soutient l'assurance-maternité

L'assurance-maternité apporte une réponse mesurée aux besoins réels que rencontrent de jeunes familles, constate la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales, qui réplique aux arguments trompeurs des opposants à cette assurance.

La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales recommande l'acceptation de l'assurance-maternité. La combinaison de l'assurance pour perte de gain et de la prestation de base permet l'égalité de traitement entre les mères, qu'elles exercent une activité lucrative ou non. De plus, elle offre un soutien financier ciblé aux parents de condition modeste. L'assurance-maternité accomplit donc un mandat constitutionnel de plus de 50 ans et elle comble une lacune intolérable.

La Commission s'inquiète de voir que les opposants font valoir des arguments fallacieux contre l'assurance-maternité.

- Il est par exemple faux de prétendre que la prestation de base sera versée selon le principe de l'arrosoir. C'est le montant du revenu familial qui est déterminant pour l'ouverture du droit et pour le calcul du montant de la prestation.
- Il est totalement exagéré d'affirmer que la plupart des femmes professionnellement actives sont déjà assurées contre la perte de gain en cas de maternité. Celles qui bénéficient de cette protection, soit parce qu'elles sont soumises à une convention collective, soit parce qu'elles travaillent dans le secteur public, ne représentent que 43 % (0,7 million de femmes) de toutes les femmes actives en Suisse. Les autres femmes exerçant une activité lucrative bénéficient d'une protection très souvent insuffisante. Quant aux indépendantes ou à celles qui travaillent dans l'exploitation familiale, elles ne bénéficient même d'aucune protection légale.

L'argument selon lequel l'assurance-maternité serait une charge financière trop lourde est brandi par des milieux économiques incapables de nuance; il est significatif d'une opposition de principe à toute extension des assurances sociales. Leur combat ne vise pas en soi l'assurance-maternité dont les coûts ne représentent qu'une part infime – 0,5 % – de ceux de l'ensemble des assurances sociales. La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales est convaincue que le mode de financement proposé constitue une charge tout à fait supportable pour l'économie. La protection sociale de toutes les mères et de leurs familles est un objectif qui doit être atteint. Les enfants ne relèvent pas uniquement de la sphère privée. Ils incarnent l'avenir de notre société. Donner à une jeune famille une meilleure assise financière, c'est investir à bon escient, car c'est la société tout entière qui en bénéficiera à long terme.

**Commission fédérale de coordination
pour les questions familiales**

Renseignements

Tél. 041 / 419 22 18

Jürg Krummenacher, président

Tél. 031 / 324 06 73

Anouk Friedmann Wanshe

Secrétariat de la Commission fédérale de
coordination pour les questions familiales

Office fédéral des assurances sociales



Comunicato stampa

Berna, 28 maggio 1999

La Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari sostiene l'assicurazione maternità

La Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari constata che l'assicurazione maternità rappresenta una risposta proporzionata ai bisogni effettivi di giovani famiglie, prendendo così posizione contro le argomentazioni fuorvianti degli oppositori.

La Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari raccomanda di approvare l'assicurazione maternità: la combinazione di assicurazione per perdita di guadagno e prestazione di base permette di trattare equamente sia le madri che svolgono un'attività professionale che quelle senza attività lucrativa e costituisce inoltre un sostegno mirato per i genitori che vivono in condizioni finanziarie modeste. L'assicurazione maternità concretizza così un mandato costituzionale vecchio di oltre 50 anni colmando una lacuna intollerabile.

La Commissione esterna la sua preoccupazione circa le argomentazioni ingannevoli diffuse contro l'assicurazione maternità dagli oppositori.

- Non risponde al vero, ad esempio, che la prestazione di base sarà assegnata indiscriminatamente. Il diritto alla prestazione ed il suo calcolo dipenderanno infatti dal reddito familiare.
- E' inoltre oltremodo esagerato affermare che la maggior parte delle donne esercitanti un'attività lucrativa sia già assicurata contro la perdita di salario in caso di maternità. Lo 0,7 milioni di donne assoggettate ad un contratto collettivo di lavoro o che lavorano nel settore pubblico e godono perciò di una copertura assicurativa rappresentano solo il 43% di tutte le donne che esercitano un'attività lucrativa in Svizzera. Le restanti donne che esercitano una professione usufruiscono spesso di una copertura insufficiente, le indipendenti e quelle che collaborano nell'impresa familiare non ne hanno alcuna.

Dietro l'argomentazione secondo la quale l'assicurazione maternità non sarebbe sopportabile dal punto di vista finanziario, si nascondono interessi di carattere economico indifferenziati nonché un'opposizione di principio a qualsiasi ampliamento

delle assicurazioni sociali. Non si tratta qui dell'assicurazione maternità in quanto tale, rappresentando essa solo una minima parte (lo 0,5%) dei costi di tutte le assicurazioni sociali. La Commissione federale per le questioni familiari è convinta che, con il modello di finanziamento previsto, l'onere che l'economia dovrà sopportare rimane entro limiti accettabili. L'obiettivo della copertura sociale di tutte le madri e delle loro famiglie deve essere raggiunto. I figli non sono solo una questione privata: rappresentano il futuro della nostra società. Migliorare le condizioni finanziarie delle giovani famiglie è un investimento a lungo termine di cui la nostra società beneficerà indubbiamente.

**Commissione federale di coordinamento
per le questioni familiari**

Informazioni:

Tel. 041 / 419 22 18

Jürg Krummenacher, presidente

Tel. 031 / 324 06 73

Anouk Friedmann Wanshe

Segretariato della Commissione federale di
coordinamento per le questioni familiari

Ufficio federale delle assicurazioni sociali